



Agentur für  
die Kollektivvertragsverhandlungen

Agenzia per  
le contrattazioni collettive

**Einvernehmen über die Kriterien zum Übertritt und zur rechtlich - wirtschaftlichen Einstufung von Umwelt- und Hygieneinspektoren von der Landesverwaltung in den Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gesundheitsbezirk Bozen**

**Accordo sui criteri per il passaggio e per l'inquadramento giuridico ed economico degli Ispettori d'igiene e dell'ambiente dall'Amministrazione Provinciale all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comprensorio Sanitario di Bolzano.**

**Art. 1**

**Zielsetzung und Zielgruppe**

1. Das vorliegende Einvernehmen stützt sich auf dem Art. 18, Abs. 2 und 3 des Bereichs-übergreifenden Kollektivvertrages (BÜKV) vom 12. Februar 2008.
2. Die vorliegenden Kriterien regeln die rechtliche und wirtschaftliche Einstufung der Umwelt – und Hygieneinspektoren, welche bei der Landesverwaltung mit unbefristetem Arbeitsvertrag angestellt sind und im Sinne der Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des genannten BÜKV mit Wirkung 01.01.2012, an den Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gesundheitsbezirk Bozen, Tierärztlicher Dienst, übergehen. Die Umwelt- und Hygieneinspektoren tragen im Südtiroler Sanitätsbetrieb gemäß Artikel 11 des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes vom 28. August 2001, die Bezeichnung Techniker für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen.

**Art. 2**

**Zustimmung zum Übergang**

1. Die am Übergang interessierten und bei der Landesverwaltung Dienst leistenden Umwelt- und Hygieneinspektoren sind verpflichtet den Übergang an den Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gesundheitsbezirk Bozen, Tierärztlicher Dienst, schriftlich zuzustimmen. Die Zustimmung ist der neuen Verwaltung innerhalb von 14 Kalendertagen ab Mitteilung der erfolgten Genehmigung dieser Kriterien durch die Landesregierung vorzulegen und ist ab 01.01.2012 wirksam.

**Art. 1**

**Finalità e destinatari**

1. Il presente accordo si basa sull'art. 18, comma 2 e 3 del Contratto collettivo intercompartimentale (CCI) del 12 febbraio 2008.
2. I presenti criteri disciplinano l'inquadramento giuridico ed economico degli Ispettori d'igiene e dell'ambiente assunti con rapporto di lavoro indeterminato presso l'Amministrazione Provinciale, e che passano all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comprensorio Sanitario di Bolzano, Servizio veterinario, ai sensi della mobilità tra enti di cui all'art. 18 del citato Contratto collettivo intercompartimentale con decorrenza 1.1.2012. Gli ispettori d'ambiente e d'igiene, in base all'art. 11 del contratto collettivo per il personale del Servizio sanitario provinciale del 28 agosto 2001 presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sono denominati tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro.

**Art. 2**

**Assenso al passaggio**

1. Gli ispettori d'igiene e dell'ambiente in servizio presso l'Amministrazione Provinciale, interessati al passaggio, sono tenuti ad esprimere il proprio consenso al passaggio per iscritto all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, Comprensorio Sanitario di Bolzano, servizio veterinario. Il consenso è da presentare alla nuova amministrazione entro 14 giorni di calendario dalla comunicazione dell'avvenuta approvazione dei presenti criteri da parte della Giunta Provinciale. Tale passaggio ha efficacia dal 1.1.2012.

*[Handwritten signature]*

I - 39100 Bozen • Dantestr. 11  
Tel. 0471/416961 • Fax 0471/416969  
e-mail: Agentur.KV@provinz.bz.it

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

I - 39100 Bolzano • via Dante 11  
Tel. 0471/416961 • Fax 0471/416969  
e-mail: Agenzia.CC@provincia.bz.it



**Art. 3****Arbeitsverhältnis**

1. Die zum 31.12.2011 bestehenden unbefristeten Arbeitsverträge werden als unbefristete Arbeitsverträge beibehalten.
2. Die interessierten Umwelt- und Hygieneinspektoren behalten ihre Aufgaben und Kompetenzen, mit welchen sie in der Herkunftskörperschaft betraut waren, bei. Zudem sollen diese Techniker für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen wesentlicher Bestandteil einer zu errichtenden Supervisionsgruppe werden, welche die bisher von den interessierten Technikern durchgeführte Kontrolltätigkeit des Landestierärztlichen Dienstes auf dem Gebiet der Provinz Bozen ersetzt. Die Häufigkeit und Modalitäten der zukünftigen Supervisionstätigkeit werden vom Direktor des Landestierärztlichen Dienstes, auf Vorschlag des Direktors des tierärztlichen Dienstes des Sanitätsbetriebes, mit eigener Maßnahme definiert.

**Art. 4****Berufsbild und Funktionsebene**

1. Die interessierten Umwelt- und Hygieneinspektoren werden in das Berufsbild „Techniker für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen“ in der Funktionsebene, die sie im Landesdienst hatten, eingestuft. Die Aufgaben dieses neuen Berufsbildes sind mit jenen des bei der Herkunftskörperschaft bekleideten Berufsbildes („Umwelt- und Hygieneinspektoren“) identisch.

**Art. 5****Besoldung**

1. Mit der Einstufung wird die zum 31.12.2011 bestehende Besoldung gewährleistet.
2. Die gehaltsmäßige Einstufung erfolgt unter Berücksichtigung der bei der Landesverwaltung zustehenden Bruttobesoldung aufgrund der jeweiligen Gehaltsstufe, wobei unmittelbar nach der Neueinstufung die Position in der Gehaltsstufe durch die im Art. 6, Absatz 3

**Art. 3****Rapporto di lavoro**

1. I contratti li lavoro a tempo indeterminato in atto al 31.12.2011, vengono mantenuti come contratti di lavoro a tempo indeterminato.
2. Gli ispettori d'igiene e dell'ambiente mantengono gli stessi compiti e le stesse competenze che hanno espletato presso l' ente di provenienza. Questi tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro dovranno fare parte del costituendo gruppo di supervisione che continuerà l'attività di controllo finora eseguita dal servizio veterinario provinciale sul territorio della Provincia di Bolzano, ed esercitata dagli stessi tecnici. La frequenza e le modalità della futura attività di supervisione sono definiti dal Direttore del Servizio Veterinario Provinciale con proprio provvedimento e su proposta del Direttore del Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

**Art. 4****Profilo professionale e qualifica funzionale**

1. Gli ispettori dell'ambiente e dell'igiene sono inquadrati nel profilo professionale "Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro" sulla base del livello di inquadramento in godimento presso l'ente di provenienza. I compiti di questa nuova figura professionale sono identici a quelli della figura professionale rivestita presso l'ente di provenienza (ispettori dell'ambiente e dell'igiene).

**Art. 5****Trattamento economico**

1. Con l'inquadramento viene garantito il trattamento economico in atto al 31.12.2011.
2. L'inquadramento economico avviene in base al compenso lordo percepito presso l'amministrazione provinciale nel rispetto della progressione maturata, la quale immediatamente dopo il nuovo inquadramento sarà modificata in base all'esperienza professionale di cui all'art. 6





- vorgesehene zusätzliche Berufserfahrung verändert wird.
- Die zusätzliche Entlohnung wird aufgrund der beim Sanitätsbetrieb geltenden Bestimmungen unter Berücksichtigung der zugeteilten Sonderaufgaben festgelegt.
  - Für die berufliche Entwicklung gemäß Art. 76 des BÜKV vom 12.02.2008 wird der bei der Herkunftskörperschaft am 31.12.2011 angereifte Bruchteil des Zweijahreszeitraumes angerechnet.

**Art. 6****Übergangsbestimmungen**

- Der ordentliche Urlaub des Jahres 2011, welcher innerhalb 31.12.2011 weder beansprucht noch vergütet wurde, kann unbeschadet der gemäß Art 23 des BÜKV vom 12.02.2008 vorgesehenen Regelung, nach dem 01.01.2012 beansprucht werden.
- Die bis 31.12.2011 angereifte Abfertigung, sowie etwaige andere Guthaben aus dem Arbeitsverhältnis vor dem 01.01.2012 werden vom Südtiroler Sanitätsbetrieb, Gesundheitsbezirk Bozen, im Sinne der vor dem 01.01.2012 geltenden Verträge geregelt.
- Beim Übertritt wird die bisherige Berufserfahrung der Bediensteten im Bereich Hygiene- und Lebensmittelüberwachung beim Landestierärztlichen Dienst mit entsprechenden Gehaltsvorrückungen wie folgt bewertet:
  - Von 10 bis < 20 Dienstjahren 3 Vorrückungen
  - Von 20 bis < 25 Dienstjahren 4 Vorrückungen
  - Von 25 und mehr Dienstjahren 5 Vorrückungen

comma 3.

- Il trattamento accessorio è determinato in base alle disposizioni in vigore presso l'Azienda sanitaria nel rispetto dei compiti speciali assegnati.
- Per la progressione professionale, determinata ai sensi del comma 76 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, sono mantenute le frazioni maturate presso l'ente di provenienza nel biennio.

**Art. 6****Norme transitorie**

- Il congedo ordinario dell'anno 2011, né fruito entro il 31.12.2011 né indennizzato, può essere fruito dopo l'1.1.2012 indipendentemente dalle disposizioni ai sensi dell'art. 23 del CCI del 12.2.2008.
- Il trattamento di fine rapporto (TFR) maturato al 31.12.2011, nonché altri crediti derivanti dal rapporto di lavoro in essere prima del 1.1.2012, vengono regolamentati dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, in base ai contratti vigenti prima dell'1.1.2012.
- In ambito del passaggio viene valutata l'esperienza lavorativa dei dipendenti svolta nel settore dell'igiene e della vigilanza sugli alimenti presso il Servizio Veterinario Provinciale con le corrispondenti progressioni economiche:
  - da 10 a < 20 anni di servizio 3 progressioni
  - da 20 a < 25 anni di servizio 4 progressioni
  - con 25 e più anni di servizio 5 progressioni

Bozen, 19.01.2012

Bolzano, 19.01.2012

**DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION – LA DELEGAZIONE DELLA PARTE PUBBLICA****Landesagentur für Kollektivvertragsverhandlungen – Agenzia Provinciale per le contrattazioni collettive**

Der Präsident – Il Presidente

Dr. Anton Gaiser

I - 39100 Bozen • Dantestr. 11  
Tel. 0471/ 416961 • Fax 0471/416969  
e-mail: Agentur.KV@provinz .bz.it

I - 39100 Bolzano • via Dante 11  
Tel. 0471/416961 • Fax 0471/416969  
e-mail: Agenzia.CC@provincia.bz.it



Agentur für  
die Kollektivvertragsverhandlungen

Agenzia per  
le contrattazioni collettive

ABTEILUNGSDIREKTOR LANDESPERSONAL - DIRETTORE RIPARTIZIONE PERSONALE PROVINCIALE

Südtiroler Sanitätsbetrieb – Azienda Sanitaria dell'Alto Adige  
Die Generaldirektion – La Direzione Generale  
i. A. – p.p. Vincenzo Capellupo

Vincenzo Capellupo

DIE DELEGATION DER GEWERKSCHAFTEN – LA DELEGAZIONE DEI SINDACATI

CGIL/AGB

Carina Moser 20.1.2012

CISL/SGB

nicht unterschrieben – non firmato

UIL/SGK

Frank Meier

ASGB

Gerhard & Wirt 24.01.2012

NURSING UP

nicht unterschrieben – non firmato

SAG/GS

Andrea